



# توصيف المقرر الدراسي

## (مرحلة الدراسات العليا)

|                       |  |
|-----------------------|--|
| اسم المقرر:           | صناعة المعجم   |
| رمز المقرر:           | طبق ٨٠٣  |
| البرنامج:             | الدكتوراه في علم اللغة التطبيقي                                |
| القسم العلمي:         | قسم علم اللغة التطبيقي   |
| المؤسسة:              | معهد تعليم اللغة العربية – جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية |
| تاريخ اعتماد التوصيف: | ١٤٣٨/١/١ هـ  |



## المحتويات

- أ. التعريف بالمقرر الدراسي: ..... ٣
- ب. هدف المقرر ومخرجاته التعليمية: ..... ٣
١. الوصف العام للمقرر: ..... ٣
٢. الهدف الرئيس للمقرر ..... ٣
٣. مخرجات التعلم للمقرر: ..... ٤
- ج. موضوعات المقرر ..... ٤
- د. التدريس والتقييم: ..... ٥
١. ربط مخرجات التعلم للمقرر مع كل من استراتيجيات التدريس وطرق التقييم ..... ٥
٢. أنشطة تقييم الطلبة ..... ٦
- هـ - أنشطة الإرشاد الأكاديمي والدعم الطلابي: ..... ٦
- و - مصادر التعلم والمرافق: ..... ٦
١. قائمة مصادر التعلم: ..... ٦
٢. المرافق والتجهيزات التعليمية و البحثية المطلوبة: ..... ٧
- ز. تقويم جودة المقرر: ..... ٨
- ح. اعتماد التوصيف ..... ٨

### أ. التعريف بالمقرر الدراسي:

|   |
|---|
| ١. الساعات المعتمدة: ٢  |
| ٢. نوع المقرر:<br><input checked="" type="checkbox"/> إجباري <input type="checkbox"/> اختياري |
| ٣. السنة/المستوى الذي يقدم فيه المقرر: المستوى الأول  |
| ٤. المتطلبات السابقة لهذا المقرر (إن وجدت)<br>لا يوجد   |
| ٥. المتطلبات المتزامنة مع هذا المقرر (إن وجدت)<br>لا يوجد                                     |

### ٦. نمط الدراسة (اختر كل ما ينطبق)

| م | نمط الدراسة         | عدد الساعات التدريسية | النسبة |
|---|---------------------|-----------------------|--------|
| 1 | المحاضرات التقليدية | ٢                     | ١٠٠%   |
| 2 | التعليم المدمج      | -                     | -      |
| 3 | التعليم الإلكتروني  | -                     | -      |
| 4 | التعليم عن بعد      | -                     | -      |
| 5 | أخرى                | -                     | -      |

### ٧. ساعات التعلم الفعلية للمقرر (على مستوى الفصل الدراسي)

| م                    | النشاط                 | ساعات التعلم |
|----------------------|------------------------|--------------|
| ساعات الاتصال        |                        |              |
| ١                    | محاضرات                | ٢٦           |
| ٢                    | معمل أو استوديو        | ٤            |
| ٣                    | حلقات بحث              | -            |
| ٤                    | أخرى (تذكر):           | -            |
|                      | الإجمالي               | ٣٠           |
| ساعات التعلم الأخرى* |                        |              |
| ١                    | ساعات الاستذكار        | ٢            |
| ٢                    | الواجبات               | ٢            |
| ٣                    | المكتبة                | ٢            |
| ٤                    | إعداد البحوث/ المشاريع | ١            |
| ٥                    | أخرى (تذكر)            | -            |
|                      | الإجمالي               | ٧            |

\* هي مقدار الوقت المستمر في النشاطات التي تسهم في تحقيق مخرجات التعلم للمقرر، ويشمل ذلك: جميع أنشطة التعلم، مثل: ساعات الاستذكار، إعداد المشاريع، والواجبات، والعروض، والوقت الذي يقضيه المتعلم في المكتبة

### ب- هدف المقرر ومخرجاته التعليمية:

|   |
|---|
| ١. الوصف العام للمقرر:<br>يستعرض مقرر صناعة المعاجم بعض النظريات الأساسية مثل نظرية الحقل الدلالية، متناولاً أساسيات صناعة المعاجم مثل: جمع المادة، واختيار الوحدات المعجمية، وتأليف المداخل وترتيبها وإخراجها، مع التطرق لوظائف المعجم، والتقنيات الحاسوبية في بناء المعاجم العربية، والمعالجة الآلية للكلمات، وآليات البحث في المعاجم المحوسبة. |
| ٢. الهدف الرئيس للمقرر<br>تزويد الطالب بالمبادئ الأساسية في صناعة المعاجم وفق الآليات الحديثة.  |



## ٢. مخرجات التعلم للمقرر:

| رمز مخرج التعلم المرتبط للبرنامج | مخرجات التعلم للمقرر   |
|----------------------------------|--|
|                                  | <b>1 المعارف</b>   |
| 1.1                              | أن يعرض الطالب لمحة تاريخية عن الصناعة المعجمية قديماً وحديثاً، ووظائف المعجم، وعلاقة الصناعة المعجمية بعلم اللغة.   |
| 1.2                              | أن يعدد الطالب تقنيات حوسبة اللغة، وبناء المعجمات الآلية للغة العربية، وعلى آليات البحث في المعجمات الحاسوبية.   |
|                                  | <b>2 المهارات</b>  |
| 2.1                              | أن يميز الطالب أبرز الفروق بين الصناعة المعجمية قديماً، وكيف تطورت واختلفت في العصر الحديث.  |
| 2.2                              | أن يشرح الطالب أبرز آليات البحث في المعجمات الحاسوبية (البحث التقليدي، البحث باستخدام القواعد الصرفية).  |
| 2.3                              | أن يستعمل الطالب الحاسب الآلي، والمساحات الضوئية في المعالجة الآلية للكلمات، وبناء قواعد البيانات اللغوية الشاملة.   |
|                                  | <b>3 الكفاءات</b>  |
| 3.1                              | أن يتقن الطالب مهارات العمل مع الآخرين، والعمل في مجموعات بحثية، وأن يكون تعامله معهم مبنياً على الاحترام المتبادل، والحفاظ على الحقوق، وتقبل الآراء، وتقدير الجهود، وتقديم العون والمساعدة للآخرين. |
| 3.2                              | أن يتقن الطالب مهارات المشاركة في المناقشات، والاتصال بالآخرين من خلال شبكة الإنترنت، وبعض البرامج الحاسوبية التي تعنى بصناعة المعجم.  |
| 3.3                              | أن يتقن الطالب آليات البحث في المعجمات الحاسوبية (البحث التقليدي، البحث باستخدام القواعد الصرفية).   |

ينبغي أن تُراجع هذه الرموز حسب ما هو [هاجر] تعليق عليه موجود في توصيف البرنامج الجديد.

## ج. موضوعات المقرر

| م | قائمة الموضوعات  | ساعات الاتصال |
|---|--|---------------|
| ١ | الصناعة المعجمية : نظرة تاريخية.   | ٢             |
| ٢ | الصناعة المعجمية وعلم اللغة:<br>أ - صناعة المعجم وعلم اللغة التركيبي.<br>ب - صناعة المعجم ونظرية الحقول الدلالية.<br>ج - صناعة المعجم وعلم المصطلح، والترجمة الآلية.   | ٢             |
| ٣ | المبادئ الأساسية في صناعة المعجم:<br>أ - جمع المادة وتحديد المصادر.<br>ب - اختيار الوحدات المعجمية.<br>ج - تأليف المداخل.<br>د - ترتيب المداخل (الترتيب الخارجي، والترتيب الداخلي).<br>هـ - مقدمة المعجم وملاحقه.<br>و - الإخراج الطباعي والفني. | ١٠            |



|    |  |   |
|----|--|---|
| ٨  | وظائف المعجم:<br>أ - بيان المعنى (طرق شرح المعنى الأساسية والمساعدة).<br>ب - بيان النطق.<br>ج - تحديد الرسم الإملائي، أو الهجاء.<br>د - بيان أصول الكلمات (التأصيل الاشتقاقي).<br>هـ - المعلومات النحوية والصرفية.<br>و - المعلومات الموسوعية.<br>ز - المصطلحات العلمية.<br>ح - المعلومات الخاصة بالاستعمال والأسلوب.              | ٤ |
| ٨  | صناعة المعجم الآلي:<br>أ - مراحل تطور المعجمات الحاسوبية.<br>ب - المعالجة الآلية للكلمات، وإنشاء قواعد البيانات الشاملة للكلمات والعبارات والأمثلة.<br>ج - آليات البحث في المعجمات الحاسوبية:<br>١ - البحث التقليدي (البحث بالمطابقة التامة، البحث التقريبي، البحث باستعمال المنطق البولي).<br>٢ - البحث باستخدام القواعد الصرفية. | ٥ |
| ٣٠ | المجموع  |   |

#### د. التدريس والتقييم:

١. ربط مخرجات التعلم للمقرر مع كل من استراتيجيات التدريس وطرق التقييم :

| الرمز | مخرجات التعلم  | استراتيجيات التدريس                              | طرق التقييم  |
|-------|--|--|--|
| ١     | المعارف  |  |  |
| ١,١   | أن يعرض الطالب لمحة تاريخية عن الصناعة المعجمية قديماً وحديثاً، ووظائف المعجم، وعلاقة الصناعة المعجمية بعلم اللغة. | - المحاضرات.<br>- حلقات النقاش.                  | - الاختبارات القصيرة.<br>- الاختبارات النهائية.        |
| ١,٢   | أن يعدد الطالب تقنيات حوسبة اللغة، وبناء المعجمات الآلية للغة العربية، وعلى آليات البحث في المعجمات الحاسوبية.     | - المحاضرات باستخدام جهاز العرض.<br>- ورش العمل. | - بحوث قصيرة.  |
| ٢     | المهارات   |  |  |
| ٢,١   | أن يميز الطالب أبرز الفروق بين الصناعة المعجمية قديماً، وكيف تطورت واختلفت في العصر الحديث.                        | - حلقات النقاش.<br>- ورش العمل.                  | - تقييم أداء الطلاب أثناء حلقات النقاش وورش العمل.     |
| ٢,٢   | أن يشرح الطالب أبرز آليات البحث في المعجمات الحاسوبية (البحث التقليدي، البحث باستخدام القواعد الصرفية).            | - حلقات النقاش.<br>- ورش العمل.                  | - الاختبارات التحريرية.<br>- العروض الفردية والجماعية. |
| ٢,٣   | أن يستعمل الطالب الحاسب الآلي، والمساحات الضوئية في المعالجة الآلية للكلمات، وبناء قواعد                           | - التدريب في المعامل الحاسوبية.                  | - الاختبارات العملية.                                  |

| الرمز | مخرجات التعلم  | استراتيجيات التدريس   | طرق التقييم  |
|-------|--|---|--|
|       | البيانات اللغوية الشاملة.  |   |  |
| ٣     | <b>الكفاءات</b>  |   |  |
| ٣,١   | أن يتقن الطالب مهارات العمل مع الآخرين، والعمل في مجموعات بحثية، وأن يكون تعامله معهم مبنياً على الاحترام المتبادل، والحفاظ على الحقوق، وتقبل الآراء، وتقدير الجهود، وتقديم العون والمساعدة للآخرين. | - ورش العمل.<br>- البحوث القصيرة الجماعية.                    | - تقويم الطلاب أثناء حلقات النقاش وورش العمل.<br>- البحوث القصيرة. |
| ٣,٢   | أن يتقن الطالب مهارات المشاركة في المناقشات، والاتصال بالآخرين من خلال شبكة الإنترنت، وبعض البرامج الحاسوبية التي تعنى بصناعة المعجم.  | - ورش العمل وحلقات النقاش.<br>- التدريب في المعامل الحاسوبية. | - تقويم الطالب أثناء التدريب.                                      |
| ٣,٣   | أن يتقن الطالب آليات البحث في المعجمات الحاسوبية (البحث التقليدي، البحث باستخدام القواعد الصرفية).   | - التدريب في المعامل الحاسوبية.                               | - البحوث الفصلية.<br>- الاختبارات العملية.                         |

### ٣ أنشطة تقييم الطلبة:

| م | أنشطة التقييم                       | توقيت التقييم (بالأسبوع) | النسبة من إجمالي درجة التقييم |
|---|-------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| ١ | تقويم الطالب في حلقات النقاش        | ٤ - ٨ - ١٢               | ١٠                            |
| ٢ | تقويم أداء الطالب في تقديم عرض شفهي | -                        | -                             |
| ٣ | اختبار قصير                         | ١٠                       | ١٠                            |
| ٤ | تقويم أداء الطالب في ورشة عمل       | -                        | -                             |
| ٥ | اختبار قصير + بحث ميداني            | ١٣                       | ٢٠                            |
| ٦ | اختبار نهائي                        | ١٥                       | ٦٠                            |

أنشطة التقييم (اختبار تحريري، شفهي، عرض تقديمي، مشروع جماعي، ورقة عمل الخ)

### هـ - أنشطة الإرشاد الأكاديمي والدعم الطلابي:

ترتيبات إتاحة أعضاء هيئة التدريس والهيئة التعليمية للاستشارات والإرشاد الأكاديمي الخاص لكل طالب (اذكر مقدار الوقت الذي يتوقع أن يتواجد خلاله أعضاء هيئة التدريس لهذا الغرض في كل أسبوع).

ساعتان

### و - مصادر التعلم والمرافق:

#### ١. قائمة مصادر التعلم:

|  |                         |
|--|-------------------------|
| ١. صناعة المعجم الحديث. أحمد مختار عمر. ط ١. القاهرة: عالم الكتب، ١٤١٨هـ / ١٩٩٨م.                            | المراجع الرئيسية للمقرر |
| ٢. علم اللغة وصناعة المعجم. علي القاسمي. ط ٢. الرياض: عمادة شؤون المكتبات بجامعة الملك سعود، ١٤١١هـ / ١٩٩١م. |                         |



في النموذج القديم (تقويم الطالب في حلقات: [٢] هاجر) تعلق عليه النقاش وورش العمل) مدموجة مع بعض، وهنا مفصلة، فيجب مراجعتها للتأكد من تقسيم الدرجة والتوقيت

|  |                            |
|--|----------------------------|
| <p>١ . في الصناعة المعجمية. إبراهيم السامرائي. ط١. عمان: دار الفكر، ٤١٩ هـ / ١٩٩٨ م .</p> <p>٢ . في المعجمية العربية المعاصرة. جمعية المعجمية العربية بتونس. ط١. بيروت: دار الغرب الإسلامي، ١٤٠٧ هـ / ١٩٨٧ م.</p> <p>٣ . المعاجم عبر الثقافات: دراسات في المعجمية. ر. ر. ك. هارتمان. ط١. ترجمة: محمد محمد حلمي هليل. الكويت: مؤسسة الكويت للتقدم العلمي، ٢٠٠٣ م .</p> <p>٤ . المعاجم والمصطلحات: مباحث في المصطلحات والمعاجم والتعريب. حامد صادق قنبي. ط١. جدة: الدار السعودية للنشر والتوزيع، ١٤٢٠ هـ / ٢٠٠٠ م.</p> <p>٥ . المعجم العربي العصري وإشكالاته. إشراف وإعداد: أحمد بريسل، وكندة بنعمر. الرباط: معهد الدراسات والأبحاث للتعريب بجامعة محمد الخامس - السويسي -، ٢٠٠٧ هـ.</p> <p>٦ . المعجم العربي: نماذج تحليلية جديدة. عبد القادر الفاسي الفهري. ط٢. الدار البيضاء: دار توبقال للنشر، ١٩٩٩ م.</p> <p>٧ . المعجمية العربية بين النظرية والتطبيق. علي القاسمي. ط١. بيروت: مكتبة لبنان، ٢٠٠٣ م.</p> <p>٨ . من قضايا المعجمية العربية المعاصرة. أحمد شفيق الخطيب. بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨٦ م.</p> <p>٩. Lexicography: Acontrastive Survey. R.R.K. Hartmann, in Annual Review of Applied Linguistics, Vol. 5, Cambridge, 1984.</p> <p>١٠. Lexicography Today, L. Zgusta, Tubingen, 1988.</p> <p>١١. Manual of Lexicograph L. Zgusta, Mouton, 1971.</p> | <b>المراجع المساندة</b>    |
| <p>١ . خصائص الصناعة المعجمية الحديثة وأهدافها العلمية والتكنولوجية. عزالدين البوشيخي. موقع مكتب التنسيق والتعريب على الإنترنت:<br/><a href="http://www.arabization.org.ma/Majallal.asp?m=menu3.gif&amp;num=46">http://www.arabization.org.ma/Majallal.asp?m=menu3.gif&amp;num=46</a></p> <p>٢ . خطة لتنمية بنك المصطلحات في مكتب تنسيق التعريب ، موقع مكتب التنسيق والتعريب على الإنترنت :<br/><a href="http://www.arabization.org.ma/downloads/nachra/6/docs/11.doc">http://www.arabization.org.ma/downloads/nachra/6/docs/11.doc</a></p> <p>٣ . "قاعدة البيانات المعجمية". إبراهيم الغزالي وآخرون. المجلة العربية للعلوم، العدد ٣٢، صادرة عن إدارة العلوم بالمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، تونس ١٩٩٨ م.</p> <p>٤ . المصطلح والمعجم والتطبيقات الحاسوبية. عبد الغني أبو العزم. موقع:<br/><a href="http://www.arabization.org.ma/down%20loads/majalla/49/docs/94.doc">http://www.arabization.org.ma/down%20loads/majalla/49/docs/94.doc</a></p>   | <b>المصادر الإلكترونية</b> |
| <b>لا يوجد</b>   | <b>أخرى</b>                |

## ٢. المرافق والتجهيزات التعليمية والبحثية المطلوبة:

| متطلبات المقرر  | العناصر  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ قاعة محاضرات</li> <li>▪ قاعة عرض مع تجهيزات الاتصال بالإنترنت</li> </ul>                                       | <b>المرافق</b><br>(القاعات الدراسية، المختبرات، قاعات العرض، قاعات المحاكاة ... إلخ) |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ شاشة ذكية مع برنامج للشرح التفاعلي</li> <li>▪ جهاز عرض البيانات</li> <li>▪ جهاز حاسب متصل بالإنترنت</li> </ul> | <b>التجهيزات التقنية</b><br>(جهاز عرض البيانات، السيورة الذكية، البرمجيات)           |



| الغناصر                            | متطلبات المقرر |
|------------------------------------|----------------|
| تجهيزات أخرى (تبعاً لطبيعة التخصص) | لا ينطبق       |

### ز. تقويم جودة المقرر:

| مجالات التقويم                 | المقيمون               | طرق التقييم  |
|--------------------------------|------------------------|--|
| فعالية التدريس                 | الطلاب<br>مجلس القسم   | - استبانة تقييم الطلاب.<br>- حلقة نقاش في نهاية الفصل الدراسي. |
| فاعلية طرق تقييم الطلاب        | أستاذ المقرر           | - تقرير المقرر.  |
| مدى تحصيل مخرجات التعلم للمقرر | منسق المقرر            | - نتائج قياس مخرجات المقرر/البرنامج.                           |
| مصادر التعلم                   | الطلاب<br>أستاذ المقرر | - استبانة تقييم الطلاب.<br>- تقرير المقرر.                     |

**مجالات التقويم** (مثل: فاعلية التدريس، فاعلة طرق تقييم الطلاب، مدى تحصيل مخرجات التعلم للمقرر، مصادر التعلم ... الخ)  
**المقيمون** (الطلبة، أعضاء هيئة التدريس، قيادات البرنامج، المراجع النظير، أخرى (يتم تحديدها)  
**طرق التقييم** (مباشر وغير مباشر)

### ح. اعتماد التوصيف

|              |                        |
|--------------|------------------------|
| جهة الاعتماد | قسم علم اللغة التطبيقي |
| رقم الجلسة   | ( )                    |
| تاريخ الجلسة | ١٤ / /                 |

